



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN LAI
Last Middle First

Current Address: 92 Cách Mạng Tháng 8 P. Quang Vinh Biên Hòa

Date of Birth: 9/20/34 Place of Birth: VN

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/4/75 To 7/31/84
Years: 9 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Văn Lai
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Trần Thị Vân	1936	Wife.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ODP CHECK FORM

Date: 12/9/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyễn Văn Tài

Date of Birth: 9/20/34

Address in VN 92 Cách Mạng Tháng 8
1 Quang Vinh Biên Hòa

Spouse Name: Trần Thị Vân

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # _____

(H)



Embassy of the United States of America

DATE: FEBRUARY 1, 1990

IV: 94962

PA: NGUYEN VAN LAI

Mrs. Khuc Minh Tho

FAMILIES OF VIETNAMESE

POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5235, ARLINGTON

VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc Minh Tho

This is in response to your inquiry of DECEMBER 18, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on NGUYEN VAN LAI 's 9 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

St. Wuypr.

U.S. Orderly Departure Program

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Khue Minh Tho

P.O. BOX 5235

ARLINGTON

VA 22205-0635

FEB 21 1990



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

115

IV: 94962



11111

1000

1000



Embassy of the United States of America

DATE: FEBRUARY 1, 1990

IV: 94962

PA: NGUYEN VAN LAI

Mrs. Khue Minh Tho

FAMILIES OF VIETNAMESE

POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

Dear Mrs. Khue Minh Tho

This is in response to your inquiry of DECEMBER 18, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on NGUYEN VAN LAI 's 9 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

St. W. W. W.

U.S. Orderly Departure Program

Bien Hoa, ngày 4/11/89

Kính thưa Bà,

Tôi, Nguyễn - văn - Lái, ở tại số 92 Cách mạng tháng 8 (Phường Quang Vinh) Biên Hòa, nguyên trước 30-4-75 là Thái-Tá (chống quân tại Sài Gòn 3 HQ (Phủ Trưởng Biên Hòa), sau 30-4 đi học tập cải tạo tại miền Bắc VN, được thả về ngày 31-12-84.

Nay gởi thư này, xin Bà vui lòng giúp cho tôi được có giấy chấp cảnh tại Hoa Kỳ để lời tôi là người về phía chính quyền VN. trong đường trình ODP. Sau ngày được thả, tôi có gởi hồ sơ ODP. tại Thái Lan vào khoảng cuối năm 1985, nhưng mãi đến nay không nhận được L.O.I.

Mong Bà vui lòng giúp, vì tôi không có thêm nhân ở Hoa Kỳ để giúp tôi việc này, xin gởi lá lòng thành kính và biết ơn của tôi.

Lái

Nguyễn - văn - Lái
92 Cách mạng tháng 8 (Phường
Quang Vinh) Biên Hòa (VN)

Kèm theo thư:

- 4 đơn xin ODP
- 4 giấy ra tài
- 4 khoản số của tôi
- 4 khoản số của vợ
- 4 giấy trả lời
- 8 ảnh 4x6

APPLICATION FOR GRASSHOPPER PROGRAM
TO THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE

127 PANJABURM SOUTH SATHORN MAI ROAD

BANGKOK 10120

THAILAND.

Subject : Request for Immigration to the United States of America
under The Orderly Departure Program.

Dear sir,

1. I, The undersigned Nguyen Van LAI 2. Regimental number: 5460459
3. Date and Country of birth : 20-1-1936 Long An
4. Nationality : VN 5. Religion : Buddhism
6. Sex : Male: ☒ Female: ☐ 7. Family Status : married
8. Home address : 92 Cach mang Thang 8 (Phuong Luang Vinh) Bien Hoa
9. Military Education : GSB / Air Cadet
10. Job title /grade : Chief of Finance office / MAJOR
11. Armed forces branch of service : VN / AIR FORCE
12. Unit : 3rd Tactical Air Wing
13. Place worked : BIEN HOA / AIR BASE
14. Civilian Education : Baccalauréat 2^{ème} partie
15. Civilian Occupation: /
16. Travel/Education outside Vietnam : MAROC - FRANCE
17. US Closest Relative : LAO KAI / VINH PHU / HAM TAN
18. US Acquaintance : /
19. After April 30, 1975 spent in Re-education: 8 years 9 months
20. Reference : /

Due to the difficulty of situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Humanitarian act, I wish to request your assistance and your intervention with the government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and all my family's members may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection through the ODP and the immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list

Full name	Sex	year of birth	Married	Relationship to me	Address
1. <u>Tran Thi VAN</u>	<u>M/F</u>	<u>1936</u>	<u>yes/No</u>	<u>wife</u>	<u>92 Cach mang Thang 8</u>
2. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>(Phuong Luang Vinh)</u>
3. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>Bien Hoa</u>
4. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
5. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
6. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
7. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
8. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
9. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>

We would be deeply grateful to you for hearing from you soon.

Respectfully and Thankfully your

Nguyen Van LAI

Bien Hoa
Saigon: 4/4/81

Signature / of Applicate

APPLICATION FOR GRANT OF A PASSPORT
TO THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE

127 PANJABHUM, SOUTH BATHORN HAI ROAD

BANGKOK 10120

THAILAND.

Subject : Request for Immigration to the United States of America
under The Orderly Departure Program.

Dear sir,

1. I, The undersigned : Nguyen - van - LAI 2. Regimental number: 54/600459
3. Date and Country of birth : 20-9-1934 Long An
4. Nationality : VN 5. Religion : Buddhism
6. Sex : Male: Female: 7. Family Status : married
8. Home address : 92 Cliché mang thuy 8 (Phuung Luang/Vinh) Binh Hoa
9. Military Education : 65B / Air Cadet
10. Job title /grade : Chief of Finance office / Major
11. Armed forces branch of service : VN / AIR FORCE
12. Unit : 3rd Tactical Air Wing
13. Place worked : Binh Hoa / AIR BASE
14. Civilian Education : Baccalaureat 2ème partie
15. Civilian Occupation: /
16. Travel/Education outside Vietnam : MAROC - FRANCE
17. US Closest Relative : LAO-KAI / VINH PHU / HAM TAN
18. US Acquaintance : /
19. After April 30, 1975 spent in Re-education: 2 years 4 months
20. Reference : /

Due to the difficulty of situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Pumanitarian act, I wish to request your assistance and your intervention with the government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and all my family & members may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection through the ODP and the Immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list

Full name	sex	year of birth	Married	Relationship	Address
1. <u>Trần Thị - VÂN</u>	<u>M/F</u>	<u>1936</u>	<u>yes/No</u>	<u>Wife</u>	<u>92 Cliché mang thuy 8</u>
2. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>(Phuung Luang/Vinh)</u>
3. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>Binh Hoa</u>
4. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
5. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
6. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
7. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
8. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
9. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>

We would be deeply grateful to you for hearing from you soon.

Respectfully and Thankfully your

Nguyen - van - LAI

Binh Hoa
Saigon

4/11/1989

Signature of Applicate

LAI

APPLICATION FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICER
TO THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
 127 PANJABHUM, SOUTH SATPORN TAI ROAD
 BANGKOK 10120
 THAILAND.

Subject : Request for Immigration to the United States of America under The Orderly Departure Program.

Dear sir,

1. I, The undersigned : Nguyen-van-LAI 2. Regimental number: 5460459
3. Date and Country of birth : 20-9-1934 Long An
4. Nationality : VN 5. Religion : Buddhism
6. Sex : Male: Female: 7. Family Status : married
8. Home address : 92 Cich mang thuy B (Phuong duong Vinh) Bien Hoa
9. Military Education : 65B / Air Cadet
10. Job title /grade : Chief of Finance Office / MAJOR
11. Armed forces branch of service : VN / AIR FORCE
12. Unit : 3rd Tactical Air Wing
13. Place worked : WPA / 12 Base
14. Civilian Education : Baccalaureat 2^{me} partie
15. Civilian Occupation: /
16. Travel/Education outside Vietnam : MAROC - FRANCE
17. US Closest Relative : Lao-Kai / VINH PHU / HAM TAN
18. US Acquaintance : /
19. After April 30, 1975 spent in Re-education: 8 years 9 months
20. Reference : /

Due to the difficulty of situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Humanitarian act, I wish to request your assistance and your intervention with the government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and all my family's members may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection through the ODP and the Immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list

Full name	sex	year of birth	Married	Relationship to me	Address
1. <u>Tran-Huy-VAN</u>	<u>M/F</u>	<u>1936</u>	<u>yes/No</u>	<u>wife</u>	<u>92 Cich mang thuy B (Phuong duong Vinh) Bien Hoa</u>
2. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
3. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
4. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
5. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
6. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
7. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
8. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>
9. <u>/</u>	<u>M/F</u>	<u>/</u>	<u>yes/No</u>	<u>/</u>	<u>/</u>

We would be deeply grateful to you for hearing from you soon.

Respectfully and Thankfully your

Nguyen-van-LAI

Signature of Applicate

hien Hoa
Saigon: 4/11/89

APPLICATION FOR GRANT OF VISA
TO THE DIRECTOR, THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE
127 PANJABHUM, SOUTH BATHORN T/I ROAD
BANGKOK 10120
THAILAND.

Subject : Request for Immigration to the United States of America
under The Orderly Departure Program.

Dear sir,

1. I, The undersigned : Nguyen Van LAI 2. Regimental number: 54600459
3. Date and Country of birth : 20-9-1926 Long An
4. Nationality : VN 5. Religion : Buddhism
6. Sex : Male: Female: 7. Family Status : married
8. Home address : 92 Caid mang thung 8 (Phuung Luang Thung) Bien Hoa
9. Military Education : 65B / Air Cadet
10. Job title /grade : Chief of Finance Office / MAJOR
11. Armed forces branch of service : VN / Air Force
12. Unit : 3rd Tactical Air Wing
13. Place worked : Bien Hoa / Air Base
14. Civilian Education : Baccalaureat 2^{em} partie
15. Civilian Occupation: ✓
16. Travel/Education outside Vietnam : MAROC - FRANCE
17. US Closest Relative : LAO KAI / VINH PHU / HAM TAN
18. US Acquaintance :
19. After April 30, 1975 spent in Re-education: 8 years 4 months
20. Reference :

Due to the difficulty of situation, and based on the authority of your Organization and the spirit of the Panamerican act, I wish to request your assistance and your intervention with the government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and all my family 8 members may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection through the ODP and the immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life.

Following is our full list

Full name	sex	year of birth	Married	Relationship to me	Address
1. <u>Tran Thi VAN</u>	<u>M/F</u>	<u>1926</u>	<u>yes/No</u>	<u>wife</u>	<u>92 Caid mang thung 8</u>
2.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	<u>(Phuung Luang Thung)</u>
3.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	<u>Bien Hoa</u>
4.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....
5.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....
6.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....
7.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....
8.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....
9.	<u>M/F</u>	.....	<u>yes/No</u>	.....	.....

We would be deeply grateful to you for hearing from you soon.

Respectfully and Thankfully your

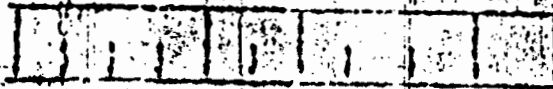
Bien Hoa
Seal on: 4/11/76

Nguyen Van LAI
Signature of Applicate

Trại Thủ - Đức
Số 105/GHT

CỘNG HÒA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Hoa số 101-
hình thức công khai
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972.



SI SLO

TRẠI RA RAI

Thỏa thuận từ số 466/BC-VT ngày 31.5.1961 của Bộ Nội Vụ
Thủ hành án văn, quyết định của số 147 ngày 16 tháng 1 năm 61 của
Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Lai, sinh năm 1925

Các tên gọi khác:

Họ danh: Trần An

Hội đồng ký nhận khẩu trương trú trước khi bị bắt

92 Cách mạng tháng 8 Quận Hòa Đông Hải

Cán tại thiếu tá Kháng quân Trường Phòng Tài Chính

Đi bắt ngày 6/4/55. Án phạt: TCT

Thỏa, quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Tổ bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Vì được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Huy vô cư trú tại 92 Cách Mạng tháng 8 Quận Hòa Đông Hải

Thôn xóm quá trình cải tạo

Thời gian cải tạo đã có nhiều tiến bộ, lao động có nhiều cố gắng,
học tập và chấp hành nội qui nghiêm

- trong thời gian quản chế: 12 tháng (mười hai tháng)

- thời gian xóa đi đường đã cấp từ trại về đến gia đình

Đang sự phải trình diện tại Ủy ban nhân dân phường xã: khu vực đơn
gia phương. Trước ngày 01 tháng 2 năm 1961.

In tay riêng trả phải

Nguyễn Văn Lai
bản số

SAO-Y. BANG-QUANH

Ngày 23 tháng 4 năm 1961

TRƯỜNG TRƯỞNG PHÓ BIÊN-Đ

(đọc lần đầu tiên) VÀ PHÓNG

TRƯỜNG TRƯỞNG PHÓ BIÊN-Đ

Họ tên cũ kỹ

người được cấp giấy

ký tên

Ngày 31 tháng 1 năm 1961

Quản trị

Thiếu Tá PHẠM HỮU PHÚC

(ký tên và đóng dấu)



Công An phường Quang Vinh

Chứng nhận

Về cải tạo và có đơn trình

tại GA. P. Quang Vinh

Công-Vinh, ngày 31 tháng 11 năm 1961.

LI-LAN-VAN (A. I) 508

TRƯỜNG C. CÔNG AN

ĐI ANH LƯC

(kí tên và đóng dấu)

SAO-Y. BANG-QUANH

Ngày 23 tháng 4 năm 1961

TRƯỜNG TRƯỞNG PHÓ BIÊN-Đ

(đọc lần đầu tiên) VÀ PHÓNG

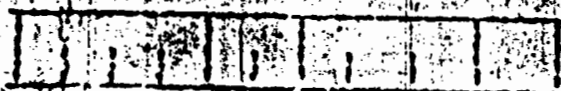


NGUYỄN VĂN PHÚC

Trại Tam - Huế
Số 105/CHT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Số 105 - Trại Tam - Huế

Hoa số 101 -
Hành trình công nhân
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972.



SISLO

TRẠI TAM - TRẠI

Theo lệnh tư số 966/HCM/TT ngày 31.5.1961 của Bộ Nội Vụ:

Thi hành án văn, quyết định số 147 ngày 16 tháng 1 năm 61 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chỉ có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Lai, sinh năm 1931

Các tên gọi khác:

Họ sinh: ICH AN

Hội đồng ký nhận khẩu thông tin trước khi bị bắt

92 Cách mạng tháng 8 Biên Hòa Đồng Nai

Cán tội: thiếu tú không quân trường Sĩ Quan Tài Chính

Đi bắt ngày 6/1/75 An phạt: TICT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Tổ bị tạm giữ: Lân, cộng thành năm tháng

Nhà giam giữ: Lân, cộng thành năm tháng

Nay vô cư trú tại 92 Cách Mạng tháng 8 Biên Hòa Đồng Nai

thôn xét quá trình cải tạo

Thời gian cải tạo đã có nhiều tiến bộ, lao động có nhiều cố gắng, học tập và chấp hành nội qui nghiêm

- trong thời gian quản chế: 12 tháng (mười hai tháng)

- tuân thủ xù đi đường đã cấp từ trại về đơn gia đình

Dương sự phải trình diện tại Ủy ban nhân dân phường xã: khi vô đơn địa phương. Trước ngày 01 tháng 2 năm 1981.

In tay riêng trở phải

Nguyễn Văn Lai

ban số

trại

(đọc lên)

SAO Y. DAN CHIANH

Ngày 31 tháng 1 năm 1981

THƯỜNG TRƯỞNG QUANG VINH

CHUNG PHAN

Công An phường Quang Vinh

Chung Phan

Nhà cải tạo vô cơ đơn trình

tại GA. P. Quang Vinh

Quang-Vinh, ngày 31 tháng 1 năm 1981

LÊ VĂN VANG. CA. 1. 1981

TRƯỜNG CÔNG AN

ĐI ANH HƯNG

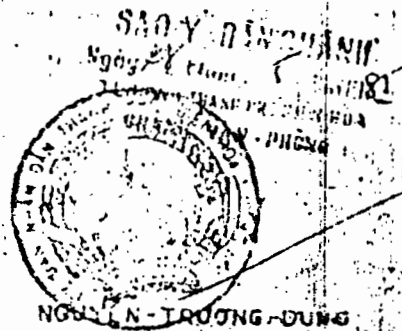
(kí tên và đóng dấu)

Ngày 31 tháng 1 năm 1981

Giám thị

Thiếu Tá PHẠM HỮU PHÚC

(kí tên và đóng dấu)



Trại Thủ - Hồ
Số 105/CHT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Hoa số 101-111
hành theo công
2565 ngày 27/10/1961
năm 1972



SI 510

TRẠI RA TRẠI

Theo Quyết định số 466/HCVT ngày 31.5.1961 của Bộ Nội Vụ:
Thủ hành án văn, quyết định thả số 147 ngày 16 tháng 2 năm 61 của
Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thả chấp hành, chỉ có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Văn Lai, sinh năm 1931

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: I Chư An

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

92 Cách mạng tháng 8 Quận Hòa Đông Nội

Cán tại: thiếu tá không quân Trường Phòng Tài Chính

Đi bắt ngày 6/1/55 An phận TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Tà bị tăng án lên, cách thành năm tháng

Đã được giảm án lớp, cộng thành năm tháng

Nay vô cư trú tại 92 Cách Mạng tháng 8 Quận Hòa Đông Nội

Thôn xóm quá trình cải tạo

Thời gian cải tạo đã có nhiều tiến bộ, lao động có nhiều cố gắng,
học tập và chấp hành nội qui nghiêm

- trong thời gian quản chế: 32 tháng (cười hai tháng)
- trước toàn bộ 11 tháng đã cấp từ trại về đơn gia đình

Quảng sự phải trình diện tại Ủy ban nhân dân phường xã: khi về đơn
địa phương. Trước ngày 04 tháng 2 năm 1961.

Ấn tay riêng trở phải

Ấn tay riêng trở phải

Ấn tay riêng trở phải

Ấn tay riêng trở phải

Ấn tay riêng trở phải



Họ tên của người được cấp giấy
ký tên

Ngày 31 tháng 1 năm 1961
Giám thị
Thiếu Tá PHẠM HỮU PHÚC
(ký tên và đóng dấu)

Công An phường Quảng Vinh
Chung phần

N/A cái tạo vô cơ đến trình
tại GA. P. Quảng Vinh

Quảng-Vinh, ngày 31 tháng 1 năm 1961.

LÊ VĂN VÂN - CA. 1. 1961

TRƯỞNG CÔNG AN

ĐI LẠI ĐƯỢC

(ký tên và đóng dấu)



NGUYỄN N. TRƯỞNG ĐƠN

ĐẢNG - HÒA

BỘ TƯ PHÁP
Département de la Justice

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA LONG-AN

SỞ TƯ PHÁP NAM-PHÂN
Service Judiciaire du Sud-Viet-Nam

(CRETE) DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH làng BÌNH-PHONG-THANH (TARAN)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM - PHÃN)
(Sud-Vietnam)

NĂM 1934
(Année)

SỐ HIỆU 171
(Ác N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénoms de l'enfant)	NG-VAN-LAI
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nam
Sinh ngày nào (Date de naissance)	le 20 septembre 1934
Sinh tại chỗ nào (lieu de naissance)	Binh-Phong-Thanh
Tên, họ cha (Nom et prénoms du père)	NG-VAN-UC
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thầy giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Binh-Phong-Thanh
Tên, họ mẹ (Nom et prénoms de la mère)	LE-THI-DIEU
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Cô giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Binh-Phong-Thanh
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi, NGUYEN MANH NHU
(Nous)

Chánh-án Tòa ... **LONG AN** ...
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông.....
(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit Tribunal).

Trích y bản chính :
(Pour extrait conforme) :

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61

CHANH LUC - SU,
(LE GREFFIER EN CHEF)

TONG AN, ngày 15 - 12 - 1961

CHANH-AN,
(Vice President)

Giá tiền : M. P.
(Cout)

Biên-lai số : 3548
(Quittance n°)

SAD Y GẮN CHẤM
 TP. BIÊN HÒA ngày 11/11/2014



Minh Ngọc Yên

CHI VÀO SỐ LƯU QUYỀN 83/01
 TÊN SỐ 83
 SỐ TÀI SẢN 21
 SỐ CỘ PHẢI 101

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
République du Viet-Nam

BỘ TƯ - PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ - PHÁP NAM - PHẦN
Service Judiciaire du Sud Viet-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA LONG-AN

(GHEFF DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH làng BÌNH-PHONG-THANH (TAMAR)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Vietnam)

NĂM 1934 SỐ HIỆU 171
(Année) (Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénoms de l'enfant)	NG-VAN-LAI
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nam
Sanh ngày nào (Date de naissance)	le 20 Septembre 1934
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ cha (Nom et prénoms du père)	NG-VAN-UC
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thầy giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ mẹ (Nom et prénoms de la mère)	LE-THI-DIEU
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Cô giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vo chánh

Ninh In Ng-van-Puon - Saigon

Chúng tôi, NGUYEN MANH NHU
(Nous)
Chánh-án Tòa LONG AN
(Président du Tribunal)
chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông DAO KIEM SANG
(M.)
Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit Tribunal).

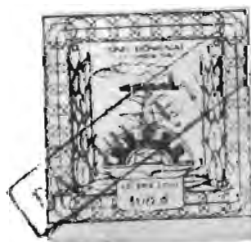
Trích y bản chánh:
(Pour extrait conforme):

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61
CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61
CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT)

Giá tiền : M.P.
(Coût)
Biên-lai số : 3548
(Quittance n°)

SAD Y SÂN CHÁNH
TP. BIÊN HÒA NGÀY 11/11/84



Nguyễn Thị Yên

CHỈ VÀO SỐ LƯU GUYỄN SỐ 01
TẠO SỐ: 83
TỰ: 24
SỐ: 100

VIỆT-NAM CỘNG-HOA
République du Viêt-NamBỘ TƯ-PHÁP
Département de la JusticeSỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud-Viêt-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA LONG-AN

(GREFFIER DU TRIBUNAL INF.)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH làng BÌNH-PHONG-THANH (TAM-AN)
(Extrait du registre des actes de naissance)(NAM-PHẦN)
(Sud-Viêt-Nam)NĂM 1934 SỐ HIỆU 171
(Année) (Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénoms de l'enfant)	NG-VAN-LAI
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nam
Sanh ngày nào (Date de naissance)	le 20 Septembre 1934
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ cha (Nom et prénoms du père)	NG-VAN-UC
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thầy giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ mẹ (Nom et prénoms de la mère)	LE-THI-DIEU
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Cô giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vo chánh

Chúng tôi, NGUYEN MANH NHU
(Nous)Chánh-án Tòa LONG AN
(Président du Tribunal)chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)Ông ĐAU KIEM-SANG
(M.)Chánh-Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit Tribunal).Trích y bản chánh:
(Pour extrait conforme):

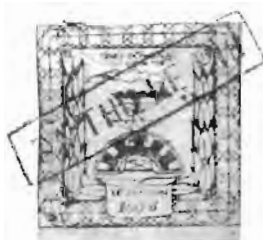
LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61

CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT)Giá tiền: M.P.
(Coût)Biên-lai số: 3548
(Quittance n°)

BÁC Y DÂN CHÁNH
 TP. BIÊN HÒA N.Đ. 11/11/83



Nguyễn Văn Yên

CHI VÀO SỐ LƯU DỰN	01
...	83
...	21
...	102

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ - PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ - PHÁP NAM - PHẦN
Service Judiciaire du Sud Viêt-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA LONG-AN

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH LONG BÌNH-PHONG-THANH (TANAN)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Vietnam)

NĂM 1934
(Année)

SỐ HIỆU 171
(Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénoms de l'enfant)	NG-VAN-LAI
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nam
Sanh ngày nào (Date de naissance)	le 20 Septembre 1934
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ cha (Nom et prénoms du père)	NG-VAN-UU
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thầy giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Tên, họ mẹ (Nom et prénoms de la mère)	LE-THI-DIEU
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Cô giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Bình-Phong-Thanh
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Nhà In Ng. van Huân - Saigon

Chúng tôi, NGUYEN MANH NHU
(Nous)

Chánh-án Tòa LONG AN
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông, DAO KIEM SANG
(M.)

Chánh-Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit Tribunal).

Trích y bản chánh:
(Pour extrait conforme):

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

LONG AN, ngày 15 - 12 - 19 61

CHÁNH - AN,
(LE PRÉSIDENT)

Giá tiền : M.P.
(Coût)

Biên-lai số : 3548
(Quittance n°)

SAD Y BAY CHANH
(P. GIEN HOA HUYEN) 1/11/10



Tháng 11 năm 1910

CHỖ ĐÓNG LƯU QUYỀN 36/ 8/ 21/ 10/ 11/ 10

TỈNH KHANH HOA
Phủ, Huyện tỉnh lỵ NHA TRANG
Làng, Phường Dê-Ngu

GIẤY KHAI GIẢ - THỦ

Số Hộ Bôn-mười-một

Lê chưa đề trước biên án tòa sĩa giấy khai này lại hoặc đề biện các cước chủ khác

Tên họ người chồng	NGUYỄN-VAN-LAI
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người chồng làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Quân-Nhân, tru quanPhuong Dê-Ngu Nhatrang, nha số hai-mười tam, duong NGUYỄN HOANG, Nhatrang
Người chồng sanh ngày, tháng, năm nào, sanh ở đâu	Sanh ngày hai mươi tháng chín, nam một ngàn chín trăm ba-mười bốn, Sanh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người chồng	NGUYỄN-VAN-UC VIỆT-NAM
Ông thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Nam mười một tuổi, sống, làm sớ giao huân, Chanh quan và tru quan Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người chồng	LÊ-THI-DIỀU VIỆT-NAM
Bà thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp sanh quán và trú quán	Bôn mười tam tuổi, sống, giao viên, Chanh quan và tru quan Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Tên, họ, người vợ	TRẦN-THI-VÂN
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người vợ làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nôi trợ, Tru quan Phuong Dê-nгу Nhatrang, Nha số hai-mười tam, Duong NGUYỄN-HOANG Nhatrang.
Người vợ sanh ngày, tháng, năm nào, sanh ở đâu	Sanh ngày hai mươi tam thang ba nam một ngàn chín trăm ba-mười sáu sanh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người vợ	TRẦN-MAN-CON VIỆT-NAM

Lê chưa đề biên án tòa sửa giấy khai này lại hoặc đề biên các cưó chủ khác

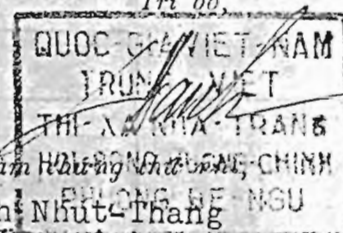
Ông thân người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi bốn tuổi, thương gia, sống Chanh quan và trú quán Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An.
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người vợ	DANG-THI-THÊM VIỆT NAM
Bà mẹ người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi ba tuổi, sông, nôl tro Chanh quan và trú quán Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	NGUYỄN-VAN-TÔT, hai mươi ba tuổi Quân-nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Phu-Nhuân, Tỉnh Gia-Dinh.
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhì (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	Huynh Nhut-Thang, hai mươi hai tuổi Quân nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Tỉnh Tra-Vinh.
Cưới ngày, tháng, năm nào (viết toàn chữ và chưa thêm số)	Cuoi ngày mười hai tháng mười một nam một ngàn chín trăm năm mươi ba
Cưới làm vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ	Vo Chanh

Giấy khai này làm tại Phuong 5 Nha Trang ngày 12 tháng 11 năm 1957.
 Ông thân người chồng, Ông thân người vợ, Bà mẹ người chồng, Bà mẹ người vợ,
 Nguyễn-van-Uc Trần-van-Đon Lê-thi - Diêu Dang-thi-Thêm

Người chồng,
 Nguyễn van-Lai
 (Ky-Ten)

Người vợ,
 Trần thi-Vân
 (ky tên)

Tri bộ,



Người làm chứng thứ nhất,

Nguyễn van-Tôt
 (Ky-Tên)

Người làm chứng thứ nhì,

Huynh Nhut-Thang
 (Ky-Tên)

Khoản trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này:

CHÚ Ý.—

Người nào không biết ký tên thì phải in dấu tay, và tri bộ phải chứng rõ rằng người ấy không biết ký tên



CHỈ VÀO SỔ LƯU QUYỀN SỔ 61
 TRẠNG SỔ 83
 SỐ THỦ TỤC 21
 THU LẬP PHÍ 102

TỈNH KHANH HOA
Phủ, Huyện tỉnh lỵ NHATRANG
Làng, Phường Dê-Ngu

GIẤY KHAI GIẢ - THỦ

Số hiệu: Bốn-mười-một

Lê chưa đề lược biên án tòa sĩa giấy khai này lại hoặc đề biện các việc chú khác

Tên họ người chồng	NGUYỄN-VAN-LAI
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người chồng làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Quân-Nhân, tru quan Phường Dê-Ngu Nhatrang, nhà số hai-mười tam, đương NGUYỄN HOANG, Nhatrang
Người chồng sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	Sinh ngày hai mươi tháng chín, nam một ngàn chín trăm ba mươi bốn. Sinh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người chồng	NGUYỄN-VAN-UC VIỆT-NAM
Ông thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Nam mười một tuổi, sống, làm sớ giao huân, Chánh quan và tru quan Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người chồng	LÊ-THI-DIỀU VIỆT-NAM
Bà thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Bốn mươi tam tuổi, sống, giao viên, Chánh quan và tru quan Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Tên, họ, người vợ	TRẦN-THI-VÂN
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người vợ làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nồi tro, Tru quan Phường Dê-nгу Nhatrang, Nhà số hai-mười tam, Đương NGUYỄN-HOANG Nhatrang.
Người vợ sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	Sinh ngày hai mươi tam tháng ba nam một ngàn chín trăm ba mươi sáu, sinh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người vợ	TRẦN-VAN-CON VIỆT-NAM

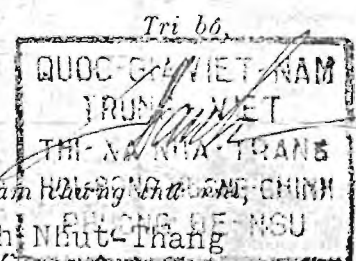
Lê chức để biên án tòa và giấy khai này lại hoặc để biên các chữ khác

Ông thân người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi bốn tuổi, thương gia, sống Chanh quan và trú quán Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An.
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người vợ	DANG-THI-THÊM VIỆT NAM
Bà mẹ người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi ba tuổi, sống, nô lệ tro Chanh quan và trú quán Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	NGUYỄN-VAN-TỐT, hai mươi ba tuổi Quân-nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Phu-Nhuân, Tỉnh Gia-Dinh.
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhì (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	Huỳnh Nhut-Thang, hai mươi hai tuổi Quân nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Tỉnh Tra-Vinh.
Cưới ngày, tháng, năm nào (viết toàn chữ và chưa thêm số)	Cuoi ngay mười hai tháng mười một nam một ngàn chín trăm năm mươi bảy
Cưới làm vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ	Vo Chanh

Giấy khai này làm tại Phuong 5 Nha Trang ngày 12 tháng 11 năm 1957.
 Ông thân người chồng, Ông thân người vợ, Bà mẹ người chồng, Bà mẹ người vợ,
 Nguyễn-van-Uc Trần-van-Đon Lê-thi - Diêu Dang-thi-Thêm

Người chồng,
 Nguyễn van-Lai
 (Ky-Ten)

Người vợ,
 Trần thi-Vân
 (ky tên)



Người làm chứng thứ nhất,
 Nguyễn van-Tốt
 (Ky-Tên)

Người làm chứng thứ nhì,
 Huỳnh Nhut-Thang
 (Ky-Tên)

Khai ngày 12 tháng 11 năm 1957.
 KT. Thủ Trưởng T.U.N.
 Chủ-Sự Phòng Hành-Chống

Khoản (trống) để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này:

CHÚ Ý.-

Người nào không biết ký tên thì phải in dấu tay vào và tri bộ phải chứng rõ rằng người ấy không biết ký tên



Nguyễn Văn Lai

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ DẤU
 83
 21
 104

TỈNH KHANH HOA
Phủ, Huyện tỉnh lỵ NHATRANG
Làng, Phường Dê-Ngu

GIẤY KHAI GIÁ-THỦ

Số hiệu: Bốn-mười-một

Lê chưa đề lược biên án tên sửa giấy khai này lại hoặc đề biện các việc chủ khác

Tên họ người chồng	NGUYEN-VAN-LAI
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người chồng làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Quân-Nhân, tru quanPhuong Dê-Ngu Nhatrang, nha số hai mươi tám, duong NGUYEN HOANG, Nhatrang
Người chồng sanh ngày, tháng, năm nào, sanh ở đâu	Sanh ngay hai mươi tháng chín, nam một ngàn chín trăm ba mươi bốn. Sanh Binh Phong-Thanh, Tỉnh Tân An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người chồng	NGUYEN-VAN-UC VIỆT-NAM
Ông thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Nam mười một tuổi, sống, làm so giao huân, Chanh quan và tru quan Binh Phong Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người chồng	LÊ-THI-ĐIỀU VIỆT-NAM
Bà thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Bốn mươi tám tuổi, sống, giao viên, Chanh quan và tru quan Binh Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Tên, họ, người vợ	TRÂN-THI-VÂN
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người vợ làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nội trợ, Tru quan Phuong Dê-nгу Nhatrang, Nha số hai mươi tám, Duong NGUYEN-HOANG Nhatrang.
Người vợ sanh ngày, tháng, năm nào, sanh ở đâu	Sanh ngay hai mươi tám tháng ba nam một ngàn chín trăm ba mươi sáu, sanh Binh Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người vợ	TRÂN-VAN-CON VIỆT-NAM

Lê chữ để biên án tòa sửa giấy khai này lại hoặc để biên các chữ khác

Ông thân người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi bốn tuổi, thương gia, sống Chanh quan và trú quán Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An.
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người vợ	DANG-THI-THÊM VIỆT NAM
Bà mẹ người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mười ba tuổi, sông, nổi tro Chanh quan và trú quán Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	NGUYỄN-VAN-TÔT, hai mươi ba tuổi Quân-nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Phu-Nhuân, Tỉnh Gia-Dinh.
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhì (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	Huynh Nhut-Thang, hai mươi hai tuổi Quân nhân, KBC. 4.72I - Sanh quán Tỉnh Tra-Vinh.
Cưới ngày, tháng, năm nào (viết toàn chữ và chưa thêm số)	Cuoi ngày mười hai tháng mười một năm một ngàn chín trăm năm mươi ba
Cưới làm vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ	Vo Chanh

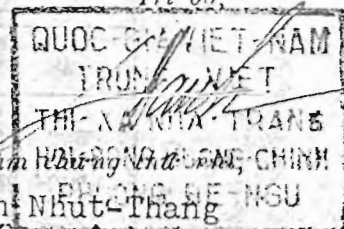
Giấy khai này làm tại Phuong 5 Nhatrang ngày 12 tháng 11 năm 1957.

Ông thân người chồng, Ông thân người vợ, Bà mẹ người chồng, Bà mẹ người vợ,
 Nguyễn-van-Uc Trần-van-Đon Lê-thi - Diêu Dang-thi-Thêm

Người chồng,
 Nguyễn van-Lai
 (Ky-Ten)

Người vợ,
 Trần thi-Vân
 (ky tên)

Tri bộ,



Người làm chứng thứ nhất,
 Nguyễn van-Tôt
 (Ky-Tên)

Người làm chứng thứ nhì,
 Huỳnh Nhut-Thang
 (ky-tên)

Khoản trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này:

CHÚ Ý.-

Người nào không biết ký tên thì phải in dấu tay vào và tri bộ phải chứng rõ rằng người ấy không biết ký tên



ĐI VÀO SỔ LƯU QUYỀN SỔ
 TRANG SỔ: 83
 SỐ THỦ TỤC: 21
 THU LỆ PHÍ: 100

TỈNH KHANH HOA
Phủ, Huyện tỉnh lỵ NHATRANG
Làng, Phường Dê-Ngu

GIẤY KHAI GIẢ - THỦ

Số hiệu: Đơn-mười-một

Lê chưa đề lược biên án tòa sửa giấy khai này lại hoặc đề biện các cuộc chủ khác

Tên họ người chồng	NGUYỄN-VAN-LAI
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người chồng làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Quân-Nhân, tru quan Phường Dê-Ngu Nhatrang, nhà số hai mươi tám, đương NGUYỄN HOANG, Nhatrang
Người chồng sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	Sinh ngày hai mươi tháng chín, nam một ngàn chín trăm ba mươi bốn. Sinh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người chồng	NGUYỄN-VAN-UC VIỆT-NAM
Ông thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Nam mười một tuổi, sống, làm thợ giao huân, Chanh quan và tru quan Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người chồng	LÊ-THI-DIỀU VIỆT-NAM
Bà thân người chồng mấy tuổi sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Bốn mươi tám tuổi, sống, giao viên, Chanh quan và tru quan Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Tên, họ, người vợ	TRẦN-THI-VÂN
Quốc tịch	VIỆT-NAM
Người vợ làm nghề nghiệp gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nô lệ, Tru quan Phường Dê-nгу Nhatrang Nhà số hai mươi tám, Đương NGUYỄN-HOANG Nhatrang.
Người vợ sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	Sinh ngày hai mươi tám tháng ba nam một ngàn chín trăm ba mươi sáu sinh Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, quốc tịch ông thân người vợ	TRẦN-VAN-CON VIỆT-NAM

Lê chức để biên án tòa sửa giấy khai này lại hoặc để biên các chữ khác

Ông thân người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi bốn tuổi, thương gia, sống Chanh quan và trú quán Bình Phong Thanh, Tỉnh Tân-An.
Họ, tên, quốc tịch bà mẹ người vợ	DANG-THI-THÊM VIỆT NAM
Bà mẹ người vợ mấy tuổi, sống hay chết, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán	Sau mươi ba tuổi, sống, nô lệ tro Chanh quan và trú quán Bình Phong-Thanh, Tỉnh Tân-An
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	NGUYỄN-VAN-TÔT, hai mươi ba tuổi Quân-nhân, KBC. 4.721 - Sanh quán Phu-Nhuân, Tỉnh Gia-Dinh.
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán và trú quán người làm chứng thứ nhì (nếu cha mẹ đôi bên có đứng vào giấy khai này thì không cần người chứng, nên khoản này bỏ trống)	Huynh Nhut-Thang, hai mươi hai tuổi Quân nhân, KBC. 4.721 - Sanh quán Tỉnh Tra-Vinh.
Cưới ngày, tháng, năm nào (viết toàn chữ và chưa thêm số)	Cuoi ngay mười hai tháng mười một nam một ngàn chín trăm năm mươi ba
Cưới làm vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ	Vo Chanh

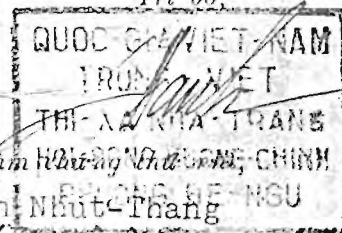
Giấy khai này làm tại Phuong 5 Nhatrang ngày 12 tháng 11 năm 1957.

Ông thân người chồng, Ông thân người vợ, Bà mẹ người chồng, Bà mẹ người vợ,
 Nguyễn-van-Uc Trần-van-Gon Lê-thi - Diêu Dang-thi-Thêm

Người chồng,
 Nguyễn van-Lai
 (Ky-Ten)

Người vợ,
 Trần thi-Vân
 (ky tên)

Tri bộ,



Người làm chứng thứ nhất,
 Nguyễn van-Tôt
 (Ky-Tên)

Người làm chứng thứ nhì,
 Huynh Nhut-Thang
 (Ky-Tên)

Tháng 12 năm 1957
 Trưởng T.U.N.
 Phòng Hành-Chánh

Khoản trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này:

CHÚ Ý.-

Người nào không biết ký-tên thì phải in dấu tay vào và tri bộ phải chứng rõ rằng người ấy không biết ký tên



ĐƯA VÀO SỔ LƯU QUYỀN SỐ 01
 TRẠNG SỞ: 83
 SỔ THỦ TỤC: 21
 VÀO LỆ-PH: 100

Thị trấn Nhatrang



Nguyễn Văn - Lái
1934



Huyngin - van - Lai
1934



Nguyễn Văn - Lai

1934



Nguyễn Văn Lai
1934



Trần - H. - Văn
1936



Trần Thị Vân
1936



Trần - Thị - VÂN
LqSG



Trần Thị Văn

1936

Khai Sinh

SỐ HIỆU: XXXX

Chứng thê và khai sinh tại

ĐƯA NHỎ

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG: 1. Điền đầy đủ họ tên, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, họ tên cha mẹ, họ tên người khai, họ tên người chứng, họ tên người cấp giấy khai sinh, họ tên người cấp giấy chứng nhận khai sinh, họ tên người cấp giấy chứng nhận khai sinh, họ tên người cấp giấy chứng nhận khai sinh.

Tên, họ Trần-thị-Vân PM 30
 Sinh ngày 28 tháng 10
 Năm 1935

Tại Bình-phong-Thành (T.A.-A.H)

CON CỦA

Cha (tên, họ) Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi Nghề Đuổi-bắn
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Mẹ: (Tên, họ) Đặng-thị-Thôn
 Tuổi 63 tuổi Nghề Đuổi-bắn
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Vợ (chánh hay thứ) _____

NGƯỜI KHAI

Lập theo lời khai của Cha
 Tên, họ Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi
 Trú tại Bình-phong-Thành

NGƯỜI CHỨNG

Trước mặt:

Tên, họ Nguyễn-Đình-Xuyến
 Tuổi 50 tuổi Nghề Sân-rừng
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Tên, họ Trần-văn-Sang
 Tuổi 52 tuổi Nghề Làm-mướn
 Trú tại Bình-phong-Thành

chứng thứ ba Nguyễn-văn-Luân 40 tuổi Làm-mướn B.P.T.

Chứng thật chữ ký tên dưới đây
 của Ủy-Viên Hộ-Tịch.

Bình-phong-Thành, ngày 10-6-57

Chủ-Tịch:

Tông-Thơ-ký:

Ủy-Viên Cảnh-Sát:

Tại Bình-phong-Thành, ngày 10 tháng 6 năm 1957
 Ủy-Viên Hộ-Tịch,

Người khai:

Trần-văn-Côn

Người chứng:

Nguyễn-Đình-Xuyến

CHUNG-THIỆT:

theo lời khai của Trần-văn-Côn xin thê và khai sinh,
 ở con người khai và ba người chứng có ký tên trước mặt Ủy-Viên Hộ-Tịch
 Bình-phong-Thành, ngày 10-6-1957

SỞ Y BAN CHÁNH

TP. BIÊN HÒA ngày 11/12/57

Ủy-Viên Hộ-Tịch,



GHI VÀO SỔ LƯU SUYỄN SỐ: 01
 TRANG SỐ: 83
 SỐ THỦ TỤC: 21
 TÀI LỆ PHÍ: 100

Nguyễn-Đình-Xuyến

SỐ HIỆU: XXXI

Khái Sanh
Chứng thế vì khai sanh tại

ĐƯA NHỎ

MUA Ở NGUYỄN VĂN CƯỜNG, SỐ 1, LƯU - PHU - ANH.

Tên, họ Trần-thị-Vân nữ Phái
 Sinh ngày 28 tháng 3 năm 1936
 Năm 1936
 Tại Bình-phong-Thành (TAN-AN)

CON CỦA

Cha (tên, họ) Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Mẹ: (Tên, họ) Trần-thị-Thêm
 Tuổi 63 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Vợ (chánh hay thứ) -----

NGƯỜI KHAI

Lập theo lời khai của Cha
 Tên, họ Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi
 Trú tại Bình-phong-Thành

NGƯỜI CHỨNG

Trước mặt:

Tên, họ Nguyễn-dinh-Khay
 Tuổi 60 tuổi Nghề Làm-ruộng
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Tên, họ Trần-văn-Kiếp
 Tuổi 52 tuổi Nghề Làm-mướn
 Trú tại Bình-phong-Thành

chứng thứ ba Nguyễn-văn-Lạc 42 tuổi làm-mướn B.P.T.

Tại Bình-phong-Thành, ngày 10 tháng 6 năm 1957
 Ủy-Viên Hộ-Tịch,

Người khai:

Trần-văn-Côn

Người chứng:

Nguyễn-dinh-Khay

CHUNG-THIỆT:

So với khai của Trần-văn-Côn xin thế vì khai sanh,
 và người khai và ba người chứng có ký tên trước mặt Ủy-Viên Hộ-Tịch
Bình-phong-Thành, ngày 10-6-1957

SỞ Y DÂN CHÁNH
 TP. BẾN HẢI ngày 11/6/57

Ủy-Viên Hộ-Tịch,



CHỈ VÀO CỐ LƯU DUYỄN SỐ 01
 TRẠNG SỔ 83
 SỐ QUÂN TỰ 41
 SỐ QUÂN DÂN 105

Thị trấn Nguyễn Văn

Khai Sinh

ĐƯA NHỎ

Khai in NGUYỄN-VĂN-CONG, 1-7, Quận-Gia - SAIGON.

Tên, họ Trần-thí-Vân Phái nữ
 Sinh ngày 26 tháng 5 năm 1936

Tại Bình-phong-Thành (TAN-AN)

CON CỦA

Cha (tên, họ) Trần-văn-Còn
 Tuổi 64 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Mẹ: (Tên, họ) Dặng-thí-Thêm
 Tuổi 63 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Vợ (chánh hay thứ) -----

NGƯỜI KHAI

Lập theo lời khai của Cha
 Tên, họ Trần-văn-Còn
 Tuổi 64 tuổi
 Trú tại Bình-phong-Thành

NGƯỜI CHỨNG

Trước mặt:

Tên, họ Nguyễn-dinh-Xuyến
 Tuổi 60 tuổi Nghề Làm-ruộng
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Tên, họ Trần-văn-Nạp
 Tuổi 52 tuổi Nghề Làm-mướn
 Trú tại Bình-phong-Thành

chứng thứ 2 Nguyễn-văn-Luân 48 tuổi Làm-mướn B.P.T.

Chứng thật chữ ký tên dưới đây
 của Ủy-Viên Hộ-Tịch.

Bình-phong-Thành, ngày 10-6-57

Chủ-Tịch: [Signature]

Tổng-Thor-ký: [Signature]

Ủy-Viên Cảnh-Sát: [Signature]

Tại Bình-phong-Thành, ngày 10 tháng 6 năm d.t. 1957
 Ủy-Viên Hộ-Tịch,

Người khai:

Trần-văn-Còn

Người chứng:

[Signature]

CHUNG-THIỆT:

theo lời khai của Trần-văn-Còn xin thê vì khai sinh,
 o con người khai và ba người chứng có ký tên trước mặt Lưu ý thê ở chỗ khác
Bình-phong-Thành, ngày 10-6-1957

Ủy-Viên Hộ-Tịch,

SÁO Y BẢN CHÁNH

TP. BIÊN HÒA ngày 11/6/1957



Nguyễn Văn Yên

CHỈ VÀO SỔ LƯU QUYỀN SỐ 61
 SỐ SỔ 83
 SỐ THẺ TỰ: 21
 THU LẬP: 100

Khai Sanh

SỐ HIỆU: XXXX

Chứng thư vi khai sanh tại

ĐƯA NHỎ

Mẫu in theo Nghị định 100, 1-7, Luật Dân số - 1959.

Tên, họ Trần-thị-Vân Phái nữ
 Sinh ngày 28 tháng 1 năm 1936
 Tại Bình-phong-Thành (TAN-AN)

CON CỦA

Cha (tên, họ) Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Mẹ: (Tên, họ) Đặng-thị-Thêm
 Tuổi 63 tuổi Nghề Buôn-bán
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Vợ (chánh hay thứ) -----

NGƯỜI KHAI

Lập theo lời khai của Cha
 Tên, họ Trần-văn-Côn
 Tuổi 64 tuổi
 Trú tại Bình-phong-Thành

NGƯỜI CHỨNG

Trước mặt:

Tên, họ Nguyễn-dinh-Xuyến
 Tuổi 60 tuổi Nghề Làm-vườn
 Trú tại Bình-phong-Thành
 Tên, họ Trần-văn-Ngo
 Tuổi 52 tuổi Nghề Làm-vườn
 Trú tại Bình-phong-Thành

Chúng tôi chữ ký tên dưới đây
 của Ủy-Viên Hộ-Tịch.

Bình-phong-Thành, ngày 10-6-57

Chủ-Tịch:

Tổng-Tho-ký:

Ủy-Viên Cảnh-Sát:

chứng thứ ba Nguyễn-văn-Luân 48 tuổi Buôn-bán B.P.T.

Tại Bình-phong-Thành, ngày 10 tháng 6 năm d. 1957
 Ủy-Viên Hộ-Tịch,

Người khai:

Trần-văn-Côn

Người chứng:

CHUNG-THIỆT:

theo lời khai của Trần-văn-Côn xin thế vi khai sanh,
 có con người khai và ba người chứng có ký tên trước mặt Lãnh-thị
Bình-phong-Thành, ngày 10-6-1957
 Ủy-Viên Hộ-Tịch,

SỞ Y BẮN CHỈNH

TR. BIÊN HÒA ngày 11/7/57



GHI VÀO SỔ LƯU QUYỀN SỔ 9
 TRANG SỐ: 89
 SỐ THỨ TỰ: 21
 THU LỆ PHÍ: 100

Chánh-Sĩ-Định-Viên

Nguyễn Văn - LẠI
qđ Cách mạng tháng 8 (Phường Quang Vinh)
Biên Hòa (Việt Nam)

MÁY BAY
PAR AVION

AR BẢO
NHẬN

R

1
#5 0-0



TO:

Bà: KHÚC-MINH-THỦ

PO. BOX 5435 ARLINGTON VA. 22205-0635

U.S.A

NOV 21 1989

120 g - 460708

CONTROL

☒ Card
☐ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date
☐ Membership; Letter

12/9/89